

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 29 oktober 1970

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 29 octobre 1970

Aanwezig : De Heer [REDACTED], Voorzitter-Président ;
 Présents : De Heer [REDACTED], Ondervoorzitter ;
 Monsieur [REDACTED], Vice-Président ;

Nederlandse afdeling : De Heren [REDACTED]
 vaste leden ;
 De Heren [REDACTED] en [REDACTED],
 plaatsvervangende leden ;

Section française : Messieurs [REDACTED], et
 [REDACTED], membres effectifs ;

Secretaris : De Heer [REDACTED], Inspecteur-generaal ;

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], Inspecteur-général ff.

N. 2398

De Vaste Commissie voor
 Taaltoezicht,

La Commission permanente de
 Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek van 17 juli 1969, bevestigd op 23 juni 1970 waarbij aan de Commissie wordt medegedeeld dat het Belgisch Staatsblad van 10 juli 1969 een uitsluitend in het Nederlands vasteld bericht gepubliceerd heeft van de Intercommunale Maatschappij voor het verwijderen van huisvuil van Brussel-Oost met het oog op de werving van halfgeschoolde werklieden ;

Vu la requête du 17 juillet 1969 confirmée le 23 juin 1970 signalant à la Commission que le Moniteur Belge du 10 juillet 1969 a publié, exclusivement en néerlandais, un avis de l'Intercommunale pour l'enlèvement des immondices de Bruxelles-Est, en vue du recrutement d'ouvriers semi-qualifiés ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966 (S.W.T.) ;

Overwegende dat het gemiddelde feit juist is ; dat het kwestieus bericht op p. 6844 van het Belgisch Staatsblad van 10 juli 1969 gepubliceerd is ;

Overwegende dat blijkt uit het onderzoek dat de betrokken Intercommunale vereniging een gewestelijke dienst is waarvan de zetel te Sint-Lambrechts-Woluwe gevestigd is en waarvan de werkring deze gemeente en de gemeenten Kraainem, Wezenbeek-Oppem, Sterrebeek, St.-Stevens-Woluwe en Tervuren bestrijkt ; dat dit ambtsgebied dus een gemeente van Brussel-Hoofdstad, twee randgemeenten en drie gemeenten zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied omvat ; dat het dus gaat om een gewestelijke dienst die valt onder de toepassing van artikel 35, § 1, b van de S.W.T. vermits hij inzonderheid in zijn ambtsgebied een gemeente van Brussel-Hoofdstad en drie gemeenten zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied omvat ;

Overwegende dat, krachtens artikel 18 van de S.W.T. waarnaar artikel 35, § 1, b verwijst, dergelijke dienst de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek in het Nederlands en in het Frans stelt ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant que le fait signalé est exact ; que l'avis en cause a été publié à la page 6844 du Moniteur Belge du 10 juillet 1969 ;

Considérant qu'il ressort de l'enquête que l'Intercommunale en cause est un service régional dont le siège est établi à Waluwé-Saint-Lambert et dont l'activité s'étend à cette commune et aux communes de Kraainem, Wezenbeek-Oppem, Sterrebeek, Woluwé-Saint-Etienne et Tervuren ; que ce ressort comprend donc une commune de Bruxelles-Capitale, deux communes périphériques, et trois communes sans régime spécial de la région de langue néerlandaise ; qu'il s'agit donc d'un service régional tombant sous l'application de l'article 35, §1er b, des L.L.C. puisqu'il comprend notamment dans son ressort une commune de Bruxelles-Capitale et trois communes sans régime spécial de la région de langue néerlandaise ;

Considérant qu'en vertu de l'article 18 des L.L.C. auquel renvoie l'article 35, §1er b, un tel service rédige en français et en néerlandais les avis et communications qu'il adresse au public ;

Overwegende dat het anderzijds het Belgisch Staatsblad behoort de publikatie te weigeren van elk bericht of mededeling die naar de vorm met de bepalingen van de S.W.T. strijdig zijn ;

Om deze redenen besluit eenparig volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Het kwestieuze bericht diende in het Belgisch Staatsblad van 10 juli 1969 in het Nederlands en het Frans gepubliceerd te zijn. Daar dit bericht naar vorm strijdig is met de bepalingen van de S.W.T., is het krachtens artikel 58 van genoemde wetten nietig.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden gezonden aan verzoeker, aan de Intercommunale Maatschappij voor het verwijderen van huisvuil voor Brussel-Oost, alsook aan de Minister van Justitie, wat het Belgisch Staatsblad betreft.

Gedaan te Brussel, 29 oktober 1970

Considérant qu'il appartient par ailleurs au Moniteur Belge de refuser la publication de tout avis ou communications contraire quant à la forme aux dispositions des L.L.C.;

Par ces motifs décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant:

Article 1er.- La requête est recevable et fondée. L'avis en question aurait dû être publié, au Moniteur Belge du 10 juillet 1969, en français et en néerlandais. Le dit avis, étant contraire, quant à la forme aux dispositions des L.L.C., est nul, en vertu de l'article 58 des dites lois.

Article 2. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant, à l'Intercommunale pour l'enlèvement des immondices de Bruxelles-Est ainsi qu'au Ministre de la Justice, pour ce qui concerne le Moniteur Belge.

Fait à Bruxelles, le 29 octobre 1970.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

